

# 淡江大學 100 學年度碩士班招生考試試題

125-1

系別：歐洲研究所(歐洲聯盟研究組)

科目：時事歐洲語文(法 文)  
(翻譯與歐洲情勢各 50%)

考試日期：2 月 28 日(星期一) 第 3 節

本試題共 3 大題，

2 頁

I) Version (35%)

## Les échanges de jeunes : Le programme Jeunesse pour l'Europe

En 1988, la Communauté a mis sur pied un programme général, Jeunesse pour l'Europe, qui a permis à 200 000 jeunes de 15 à 25 ans, venus de tous horizons, de travailler en commun sur des projets transfrontaliers. Pour accroître la mobilité des jeunes, un nouveau programme, Jeunesse pour L'Europe III, sera mis en place, avec un budget de 157 millions d'écus pour la période 1995-1999.

Le programme s'articule autour de cinq axes :

- soutien de projets et réseaux de projets impliquant directement les jeunes : échanges de jeunes, voyages d'études, projets originaux, locaux ou régionaux (tournées de théâtre, d'orchestre, expositions artistiques, projets de lutte contre l'exclusion, activités de service volontaire dans un autre État membre) ;
- formation des animateurs de jeunes : visites d'études, stages, séminaires, développement de matériel de formation pour améliorer l'information des animateurs socio-éducatifs sur la situation des jeunes dans les autres États membres ;
- coopération entre les structures de jeunesse : création de réseaux de partenariats entre structures (associations, services publics) actives dans le domaine de la jeunesse ;
- échanges avec les pays tiers : favoriser une meilleure compréhension de la situation des jeunes en dehors de la Communauté, et notamment dans les pays de l'Est, les pays d'Amérique latine et les pays méditerranéens ;
- information des jeunes : échanges d'informations et de savoir-faire, création de réseaux de médias jeunes, mise en réseau de centres d'information jeunes, de banques de données, d'auberges de jeunesse, etc.

N.B. : Les projets doivent être gérés par des organismes ou groupes de jeunes représentant au moins trois pays de l'Union. Une priorité est accordée aux jeunes issus de milieux défavorisés ou provenant des régions les moins prospères de la Communauté.

## Pour l'emploi des jeunes : le programme Youthstart

Partout en Europe, les jeunes qui quittent le système éducatif sans diplôme ou sans qualification se heurtent à des problèmes d'intégration sur le marché du travail. Afin de traiter ce problème fondamental, les Quinze ont lancé, dans le cadre des fonds structurels européens, le programme Youthstart. Objectif : stimuler la mise en oeuvre, par les États membres, d'actions permettant à terme, d'offrir aux jeunes de moins de 20 ans une garantie d'accès soit à un emploi à temps plein soit à une forme reconnue d'éducation ou de formation, notamment l'apprentissage ou d'autres types de formation en alternance. Une priorité sera accordée à la création d'emplois dans l'industrie et les services, mais aussi dans les secteurs de l'environnement, de la rénovation urbaine et des service d'assistance aux personnes.

(Guide de l'Europe des 15, Nathan 1998)

本試題雙面印刷

背面尚有試題

**II) Thème (30%)****非法移民挑戰歐盟無國界理想**

自由旅行區在歐洲並不是新概念。早在申根條約前，荷蘭、比利時、和盧森堡三國間在一九四八年，就已同意解除邊境控制。同樣的，北歐國家間，也有類似的「北歐護照聯盟」，便利區域內各國公民旅行。而英國和愛爾蘭間，更早在一九二二年，就不存在邊境控制。

申根條約在一九八五年簽定時，依循的正是這些區域國家間的互動，但期望能把範圍擴大到整個歐盟，並不是一件簡單的事，所以申根條約從簽署到九五年執行，花費了十年時間，制定細節，部署落實方法。

然而，隨著歐盟快速擴大，申根區自由行動的挑戰也日益增加。挑戰不在於合法旅行，而在於如何防範利用合法旅行，卻從事非法行為的歐盟公民，以及藉此進入區域內的非法移民。

非法移民更是自由行動的挑戰。即使情報和資訊交流建立的再完美，只要能夠非法進入申根區內一個國家 遊走其他國家的機會就存在。申根國家雖再三強調，不會讓一個人「無故消逝」，但在執行上，幾乎是不可能完成的任務。

沒有國界、不需護照的自由行動，確實民主、便利且人性化。只是，歐盟這種大同世界的理想，短期內還有許多現實困難待克服。

(china times, 20/12/2007)

**(III) Développer (35%)**

1. Quelle est la devise de l'Union Européenne ? Que pensez-vous de cette devise ?
2. Quant à l'avenir de l'Union Européenne, êtes-vous optimiste ou pessimiste ?